

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 49 (1931)
Heft: 71

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Freitag, 27. März
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 27 mars
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N^o 71

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einziger Nummern 25 Cts. — Anzeigen-Regel: Publicitas A. G. — In-
sertionspreise: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonnenzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N^o 71

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Aktiengesellschaft der
Bad- & Kuranstalten Ragaz-Pfäfers. / Schiffregister des Kantons Zürich.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Argentinien: Weitere Zollerbühnungen. / Norwegen: Bezeichnung der Textilwaren. /
Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats. / Internationaler Postgiro-
verkehr. — Service international des virements postaux.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Der im Schweizerischen Handelsamtsblatt 1930, Nrn. 16, 21 und 28 als
vermisst ausgeschriebene Titel: Steigerungs-Kaufheile, gefertigt am 2. März
1907, Rüggsberg Grundbuchprotokoll Nr. 57, Fol. 170, im Betrage von
Fr. 1590, mit Karl Lehmann, unbekanntem Aufenthalts, als Gläubiger, und
Karl Pulver, Landwirt, auf der Giebelgg zu Rüggsberg, als Schuldner,
wird, nachdem sich innert Jahresfrist niemand als Besitzer des Titels gemel-
det hat und die Titelschuld als getilgt betrachtet werden kann, für kraft-
los erklärt. (W 136)

Beip, den 26. März 1931.

Der Gerichtspräsident von Seltigen:
Haudenschild.

Der im Schweizerischen Handelsamtsblatt 1930, Nrn. 60, 66 und 73, als
vermisst ausgeschriebene Schuldbrief vom 21. Februar 1913, Beleg Serie I/480,
auf Grundbuch Burgstein Nr. 326/31, Riggisberg Nr. 377, Rütli Nr. 298,
im Betrage von Fr. 1000, mit Frau Magdalena Hodel-Krebs, Bern, Mattenhof-
strasse 12, als Gläubigerin, und Christian Rohrbach, Landwirt, in der
Stockern zu Riggisberg, als Schuldner, wird, nachdem sich innert Jahres-
frist niemand als Besitzer des Titels gemeldet hat und die Titelschuld als
getilgt betrachtet werden kann, für kraftlos erklärt. (W 137)

Beip, den 26. März 1931.

Der Gerichtspräsident von Seltigen:
Haudenschild.

Zufolge Beschlusses des Bezirksgerichtes Frauenfeld vom 23. März 1931 wird
der allfällige Inhaber des nachfolgenden Schuldbriefes aufgefordert, sich
binnen der Frist eines Jahres, von der Publikation an gerechnet, beim Grund-
buchamt Matzingen zu melden, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt
wird: Schuldbrief vom 13. November 1913, per Fr. 10,000, lautend auf Hein-
rich Gremminger, Lehrer, in Matzingen, als Schuldner, ursprünglich zugunsten
von Hermann Gremminger-Straub, Lehrer, in Amriswil, und unterm 11. No-
vember 1920 cediert an Heinrich Gremminger, jun., Kaufmann, in Singapur.
(Pfandprotokoll Bd. 31, S. 137, Nr. 206). (W 138^a)

Frauenfeld, den 26. März 1931.

Gerichtskanzlei Frauenfeld:
Traber.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief per Fr. 3570, datiert den 22. Fe-
bruar 1924, zu Lasten des Gottfried Walther, Metzger, von und in Oberent-
felden, haftend auf Intr. Reg. Oberentfelden Nr. 12293 und Unterentfelden
Nr. 345.

An den Inhaber des vorgenannten Wertpapiers ergeht die öffentliche
Aufforderung, dasselbe binnen 1 Jahr, d. h. bis 21. März 1932 dem Bezirks-
gericht Aarau vorzulegen, ansonst der Schuldbrief als nichtig und kraftlos
erklärt wird. (W 125^b)

Aarau, den 18. März 1931.

Bezirksgericht Aarau.

Selon ordonnance du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, du
12 mars 1931, sommation est faite au détenteur inconnu de l'obligation au
porteur de la Banque de l'Etat de Fribourg, n^o 69384, du capital de fr. 8000,
émise le 16 octobre 1928, remboursable le 16 octobre 1931, avec coupon
n^o 5, de fr. 75, payable le 1^{er} avril 1931, et coupon n^o 6 de fr. 81.70, payable
le 16 octobre 1931, attachés, d'avoir à la produire au greffe du Tribunal
de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de trois ans, dès la première publi-
cation, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 113¹)

Fribourg, le 12 mars 1931.

Tribunal de l'arrondissement de la Sarine,
Le président: M. Berset.

Le Juge d'instruction pour l'arrondissement de Sion, somme le détenteur
inconnu du Bon de caisse de la Banque cantonale du Valais, n^o 2656, de
fr. 2000, au 5 %, au nom de Samuel Heusi-Bill, à Sion, jouissance du 1^{er} dé-
cembre 1927, titre muni de dix coupons, soit du 1^{er} décembre 1928 jusqu'au
1^{er} décembre 1937, de le présenter au greffe de notre tribunal dans le délai
de trois ans, dès la première publication du présent avis dans la Feuille
officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.
Sion, le 20 mars 1931. (W 135¹)

Tribunal de Sion:
sig. A. Sidler.

In relazione ad analoga istanza di parte, a sensi degli art. 851 e segg.
O. O. è fatta pubblica diffida allo sconosciuto possessore del foglio cedole
relativo all'obbligazione Comune di Bodio, prestito opere pubbliche 1913,
n^o 6, da fr. 1000, 4,5 % (cedole dal 31 dicembre 1926 al 31 dicembre 1937),
a volerlo produrre alla Pretura di Leventina, in Faido, entro il 15 aprile
1931.

In caso di decorso infruttuoso di detto termine, il foglio-cedole di cui
sopra sarà annullato. (W 139^a)

Faido, 26 marzo 1931.

Pretura di Leventina:
Il pretore: Avv. G. Cattaneo.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 11. März. Unter der Firma Elektroküche hat sich, mit Sitz in
Zürich, auf unbestimmte Dauer am 3. März 1931 eine Genossenschaft
gebildet. Ihr Zweck ist die Förderung der Anwendung von Apparaten zur
Ausnutzung elektrischer Energie, insbesondere von Kochherden, Heisswasser-
apparaten, Kühlschränken usw., durch den Betrieb einer Küche mit öffent-
licher Abgabe von Speisen und Getränken. Mitglied der Genossenschaft kann
jedermann werden. Ueber die Aufnahme, sowie über den Ausschluss von
Mitgliedern beschliesst die Generalversammlung. Zur Erwerbung der Mit-
gliedschaft bedarf es einer schriftlichen Erklärung. Jeder Genossenschafter
hat bei seiner Aufnahme mindestens einen auf den Namen lautenden Anteil-
schein im Betrage von Fr. 500 zu zeichnen und bar einzuzahlen. Mit der Ein-
zahlung mindestens eines Anteilscheines beginnt die Mitgliedschaft. Die An-
teilscheine sind während fünf Jahren seit der Zeichnung unkündbar. Die
Uebertragung von Anteilscheinen an Nichtgenossenschafter und damit die
Aufnahme des Erwerbers als Mitglied unterliegt der Genehmigung der Ge-
neralversammlung. Zu diesem Zwecke sind die Anteilscheine vorzulegen,
der Erwerb nachzuweisen und die Zustimmung des Verwaltungskomitees be-
zuzubringen. Mit der Abtretung aller Anteilscheine erlischt die Mitgliedschaft
des Betreffenden; im übrigen kann der Austritt nach fünfjähriger Mitglieds-
chaft auf sechsmonatliche schriftliche Kündigung hin je auf Ende eines Ka-
lenderjahres erfolgen. Der austretende oder ausgeschlossene Genossenschafter
verliert jeden Anspruch an das Genossenschaftsvermögen, soweit er den No-
minalwert der Anteil übersteigt. Er haftet für seine Verbindlichkeiten gegen-
über der Genossenschaft noch während des Kalenderjahres, in dem der Austritt
erklärt worden ist. Als Geschäftsjahr gilt das Kalenderjahr. Für die Auf-
stellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend.
Das Honorar der Geschäftsleitung wird durch ein besonderes Reglement fest-
gesetzt. Aus dem bilanzmässig ermittelten Reingewinn werden zunächst
10 % dem Reservefonds zugewiesen; über die Verwendung des Restes be-
schliesst die Generalversammlung; sie setzt auch den Zinsfuss für die Ver-
zinsung der Anteilscheine fest. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft
haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit
der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossen-
schaft sind: Die Generalversammlung, das Verwaltungskomitee von 3 Mit-
gliedern, die Geschäftsleitung von 1—3 Mitgliedern und die Rechnungsprüfer.
Das Verwaltungskomitee vertritt die Genossenschaft nach aussen; die Ge-
neralversammlung bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt
die Art und Form der Zeichnung fest. Das Verwaltungskomitee besteht aus:
Walter Kropf, Direktor der Gips-Union, von Dombresson (Neuenburg),
in Zürich, Präsident; Albert Meierhofer, Direktor der B. A. G. Broncewaren-
fabrik in Turgi, von Weiaach, in Zürich, und Alfons Burri, Ingenieur, von Al-
terswil (Freiburg), in Kilchberg b. Zürich. Als Geschäftsleiterin wurde er-
nannt Olga M. Sanborn, Bürgerin der U. S. A., in Zürich. Die Mitglieder des
Verwaltungskomitees und die Geschäftsleiterin führen unter sich je zu zweien
Kollektivunterschrift namens der Genossenschaft. Geschäftslokal: Talstrasse
Nr. 83, Zürich 1.

Bern — Berne — Berna
Bureau Aarberg

1931. 25. März. Aus dem Vorstande der Landwirtschaftlichen Genossen-
schaft Kappelen, mit Sitz in Kappelen (S. H. A. B. Nr. 108 vom 10. Mai 1930,
Seite 1003), sind ausgetreten: der Vizepräsident Fritz Gygi-Will, dessen
Unterschrift erloschen ist, und der Beisitzer Arnold Bangerter. Den neuen
Vorstande gehören an: als Vizepräsident: Karl Gfeller, von Bimpliz, und
Hans Jenni, von Kappelen, beide Landwirte, in Kappelen. Präsident, Vize-
präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Burgdorf

Immobilien-Verwaltung usw. — 23. Februar. Die Kollektiv-
gesellschaft unter der Firma Aebi & Cie., Maschinenfabrik und Konstruktions-
werkstätte, in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1921), ändert die
Natur des Geschäftes ab in Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegen-
schaften. Die Einzelprokura des Albert Glanzmann ist erloschen.

Bureau Erlach

24. März. Die Aktionäre der Aktiengesellschaft unter der Firma **Aktien-Lastwaag-Gesellschaft Müntschemier**, mit Sitz in Müntschemier (S. H. A. B. Nr. 416 vom 13. Dezember 1901, Seite 1661), haben in der Hauptversammlung vom 19. Februar 1928 an Stelle des durch Tod ausgeschiedenen Sekretärs Johann Bendicht Laubscher, dessen Unterschrift erloschen ist, in die Verwaltungskommission gewählt Fritz Laubscher alliié Heubi, Landwirt, von und in Müntschemier, der rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft durch Kollektivzeichnung mit dem Präsidenten führt. Der Verwaltungskommission gehören ferner an, ausser dem Präsidenten Gottfried Löffel, Jakobs sel., von und in Müntschemier, die bisher nicht eingetragenen Mitglieder: Rudolf Niklaus, Hinters, Landwirt, Vizepräsident, und Friedrich Löffel, Friedrichs sel., Kassier, Landwirt, beide von und in Müntschemier.

25. März. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsegesellschaft Mullen-Tschugg**, in Mullen (S. H. A. B. Nr. 230 vom 1. Oktober 1924, Seite 1620), hat an Stelle des bisherigen Vorstandes Fritz Krebs-Bucher, Präsident, Albrecht Bönzli-Hügli, Vizepräsident-Kassier, Albrecht Bönzli-Hämmerli, Sekretär, deren Unterschriften sämtlich erloschen sind, Ernst Garo-Hegi und Ernst Garo-Tribolet, Beisitzer, neu in den Vorstand gewählt: als Präsident: Johann Garo-Bönzli, Johans sel., Landwirt, von und in Mullen; Vizepräsident-Kassier: Oskar Tribolet, Eduards sel., Landwirt, von und in Tschugg; Sekretär: Ernst Jakob Garo-Tribolet, Joh. sel., Landwirt, von und in Tschugg; Beisitzer: Rudolf Wüthrich, Friedr. sel., von Trub, Landwirt, in Tschugg; Emil Tribolet, Emils sel., Landwirt, von Tschugg, in Mullen. Der Präsident oder der Vizepräsident-Kassier führt mit dem Sekretär kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

Bureau Interlaken

Hotel. — 25. März. Die Einzelfirma **Hans Schaez**, Betrieb des Hotels zum Strandbad, in Därigen (S. H. A. B. Nr. 79 vom 6. April 1925, Seite 573), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

5. März. Aus dem Vorstande der **Viehzuchtgenossenschaft Trub**, mit Sitz in Trub (S. H. A. B. Nr. 136 vom 3. Juni 1909, Seite 978), sind ausgeschieden der bisherige Präsident Johann Wüthrich und der Kassier Johann Siegenthaler. Die Unterschriftsberechtigung des Johann Wüthrich ist erloschen. Als Präsident wurde nunmehr gewählt: Christian Wüthrich, Landwirt, von und in Trub; als Kassier: Ernst Baumgartner, Landwirt, von und in Trub. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen wie bisher der Präsident und Sekretär kollektiv zu zweien.

Wirtschaft. — 6. März. Inhaber der Firma **Fritz Bigler**, in Oberei, Gemeinde Rötthelbach, ist Fritz Bigler, von Worb, in Oberei. Wirtschaft zum Bären.

Spezereien, Holz, Baumaterialien. — 6. März. Die Firma **Wwe. M. Zürcher**, Spezerei-, Holz- und Baumaterialienhandlung, in Trubschachen (S. H. A. B. Nr. 199 vom 22. August 1918, Seite 1358), wird wegen Wegzugs der Inhaberin von Amtes wegen gelöscht.

Schreineri usw. — 13. März. Die Firma **Johann Leuenberger**, mechanische Schreinerei, Knochenstämpfe und Handel mit Düngemitteln, in Eggwil (S. H. A. B. Nr. 46 vom 25. Februar 1909, Seite 318), ist infolge Wegfalles der Eintragungspflicht und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Holzhandel. — 16. März. Inhaber der Firma **Paul Wüthrich**, mit Sitz in Aeschau, Gemeinde Eggwil, ist Paul Wüthrich, von Eggwil, in Aeschau. Holzhandel.

Haushaltungsartikel, Salzverkauf. — 18. März. Die Firma **G. Herrmann**, Handel in Haushaltungsartikeln, Salzverkauf und gewerbsmäßige Liegenschaftsvermittlung, mit Sitz in Langnau (S. H. A. B. Nr. 75 vom 21. März 1921, Seite 578), wird abgeändert in **Gotthold Herrmann**. Die Natur des Geschäftes wird beschränkt auf Handel in Haushaltungsartikeln und Salzverkauf.

Konfektion, Mercerie usw. — 19. März. Die Firma **Marie Lüthi**, Konfektion, Mercerie und Bonnerie zu den vier Jahreszeiten, mit Sitz in Langnau (S. H. A. B. Nr. 146 vom 25. Juni 1924, Seite 1081), wird infolge Verheiratung der Inhaberin abgeändert in **Marie Probst-Lüthi**. Die Inhaberin Frau Marie Probst geb. Lüthi, Wilhelms Witwe, in Langnau, ist nun heimatsberechtigigt in Lützelhüth.

Schuhhandlung. — 19. März. Inhaber der Firma **Gottfried Leuenberger**, mit Sitz in Bären, Gemeinde Langnau, ist Gottfried Leuenberger, von Rüderswil, in Bären. Schuhhandlung.

Tuch, Spezereien. — 19. März. Inhaber der Firma **Hans Kühni**, mit Sitz in Kreuzbrücke, Gohl, Gemeinde Langnau, ist Hans Kühni, von Langnau, in der Gohl. Tuch- und Spezereihandlung.

Spenglerei, Blechwaren. — 20. März. Inhaber der Firma **Johann Leuenberger**, mit Sitz in Langnau, ist Johann Leuenberger, Vater, von Huttwil, in Langnau. Die Firma erteilt Prokura an Hans Leuenberger, Sohn, von Huttwil, in Langnau. Spenglerei und Verkauf von Blechwaren, Burgdorfstrasse, Langnau.

Viehhandel. — 20. März. Inhaber der Firma **Karl Fuhrer**, in Oberhappbach, Gemeinde Langnau, ist Karl Fuhrer, von Trubschachen, in Oberhappbach bei Langnau. Handel mit Gross- und Kleinvieh.

Restaurant. — 21. März. Inhaber der Firma **Alfred Neuschwander**, in Langnau, ist Alfred Neuschwander, von Trub, in Langnau. Betrieb des Restaurants zur Ilfbrücke, in Langnau.

23. März. Aus dem Vorstande der **Milchverwertungsgenossenschaft Langnau i. E. und Umgebung**, mit Sitz in Langnau (S. H. A. B. Nr. 290 vom 10. Dezember 1924, Seite 2023), ist ausgeschieden der bisherige Sekretär Ernst Hofer. An dessen Stelle hat die Hauptversammlung vom 29. Oktober 1928 gewählt Hans Hofer, Landwirt, von und in Langnau. Für die Genossenschaft zeichnen nach wie vor der Präsident, Vizepräsident, Sekretär, Kassier und Beisitzer kollektiv zu zweien.

23. März. Aus der Geschäftsleitung der Aktiengesellschaft unter der Firma **Holzexport Langnau-Bern A. G.**, mit Sitz in Langnau (S. H. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1930, Seite 1409), ist Paul Wüthrich ausgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen.

Bureau de Moutier

24. mars. Ali Groslimond, vice-président du conseil d'administration de la raison sociale **Le Foyer Populaire de Tavannes**, société anonyme ayant son siège à Tavannes, ayant cessé de faire partie de ce conseil d'administration, est remplacé par Marc Germiquet, de Sorvilier, notaire, à Tavannes, comme vice-président de ce conseil, lequel engage la société en signant collectivement avec le président du conseil d'administration Henry Sandoz ou avec le gérant Eugène Romy.

Zug — Zoug — Zugo

1931. 25. März. **Dorfgenossenschaft Neuheim**, in Neuheim (S. H. A. B. Nr. 79 vom 3. April 1928, Seite 660). Aus dem Vorstände ist der Aktuar Johann Kränzlin, in Neuheim, ausgeschieden und damit dessen Unterschrift erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand und als dessen Aktuar gewählt Josef Tanner, Schmiedmeister, von Lachen (Schwyz), in Neuheim, der mit dem Präsidenten kollektiv zeichnet.

Autoreparaturwerkstätte. — 25. März. Die Firma **Josef Sferil & Cie.**, Kommanditgesellschaft, in Baar, Betrieb einer Auto-Reparaturwerkstätte und Handel mit Autos (S. H. A. B. Nr. 96 vom 26. April 1930, Seite 896), wird abgeändert in **Josef Sferil & Cie., Auto-Service Baar**; die übrigen Tatsachen bleiben unverändert.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Fribourg

1931. 19 mars. Albert Sieber, commerçant, de et à Fribourg, est entré comme associé dans la société en nom collectif **Gougain & Cie., fabrique d'emballages métalliques**, dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 27 février 1929, n° 48, page 412). La société est engagée dorénavant par la signature collective à deux des trois associés. La société a donné procuration à Paul Sieber, fils du précédent, lequel a la signature collective avec l'un des deux associés Ferdinand Gougain et Fidèle Delabays.

24 mars. En vertu d'une ordonnance du président du tribunal de la Sarine, à Fribourg, rendue le 23 mars 1931, l'association établie à Fribourg, sous la raison **Cercle social ouvrier** (F. o. s. du c. du 4 avril 1910, n° 88, page 598) est radiée d'office, en application de l'art. 77 C. C. S. et 4 de l'ordonnance sur le registre du commerce du 27 décembre 1910.

24 mars. Paul Morard, décédé, a cessé de faire partie du comité d'administration de la **Pension Internationale de la villa St-Jean**, société anonyme dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 6 juin 1922, n° 129, page 1082). A été élu à sa place, Louis Bourgnecht, avocat, de Fribourg et y domicilié. François Beaumont a cessé d'être directeur. Ses pouvoirs sont radiés. A été élu à sa place en qualité de directeur Aloys Frey, professeur, d'Ebersheim (Bas Rhin, France), domicilié à Fribourg. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle du directeur Etienne Mariaux (déjà inscrit) et par la signature individuelle du directeur Aloys Frey.

25 mars. Alphonse Mauron, vice-président, Robert Clément, secrétaire, et Gottfried Sahli, caissier de la **Société de laiterie de Sâles**, société coopérative, dont le siège est à Sâles (Sarine) (F. o. s. du c. du 6 septembre 1926, n° 207, page 1584), ont cessé de faire partie du comité de celle-ci. Ont été élus à leur place: Alfred Bongard, agriculteur, originaire de Sâles et Entendes, domicilié à Sâles, vice-président; Jules Bard, agriculteur, originaire de Semsales, domicilié à Sâles, secrétaire; Xavier Mauron, agriculteur, originaire de Sâles, y domicilié, caissier. La signature de Robert Clément, éteinte, est radiée. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire du comité.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

24 mars. **Société de laiterie de Villaz St-Pierre**, société coopérative ayant son siège à Villaz St-Pierre (F. o. s. du c. des 10 mars 1888, n° 33, page 256, et 12 avril 1918, n° 86, page 595). En assemblée générale du 21 février 1926, cette société a nommé membre de la direction (sans signature) Joseph Gobet, feu Maurice, agriculteur, de et à Villaz St-Pierre, en remplacement de Pierre Bovet.

24 mars. **Cercle catholique et régional de Vuisternens devant Romont**, association ayant son siège à Vuisternens devant Romont (F. o. s. du c. du 6 décembre 1907, n° 301, page 2078). En assemblée du 21 décembre 1930, Joseph Pittet, agriculteur, de et à Vuisternens devant Romont, a été nommé président en remplacement de Claude Dumas, dont la signature est radiée. Le président Joseph Pittet et le secrétaire Jules Oberson engagent l'association vis-à-vis des tiers par leur signature collective.

24 mars. **Société de laiterie ou de fromagerie d'Enbas du Châtelard**, société coopérative ayant son siège à Le Châtelard (F. o. s. du c. des 17 mars 1888, n° 37, page 282, et 28 mars 1913, n° 78, page 546). Séraphin Python, Bernardin Delabays, Jean Delabays-Perroud, François Delabays et Pierre Uldry ont cessé de faire partie de la direction. Ils ont été remplacés en séance du 15 mars 1931, par Casimir Delabays, de Le Châtelard, Emile Oberson, de Rueyres-Trefayes, François Thorimbert, de Le Châtelard, Louis Thorimbert, de Le Châtelard, et Elie Roeh, de Le Châtelard; tous agriculteurs, domiciliés à Le Châtelard. Casimir Delabays a été élu président en remplacement de Séraphin Python, et François Thorimbert, secrétaire, en remplacement de François Python. Les signatures de Séraphin Python et de François Python sont radiées. Le président et le secrétaire engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective.

24 mars. **Syndicat d'élevage du bétail blanc noir du Cercle de Rue**, société coopérative ayant son siège à Rue (F. o. s. du c. du 9 décembre 1904, n° 464, page 1854). En séance du 23 novembre 1913, Léonard Surchat, agriculteur, de et à Blessens, a été nommé secrétaire en remplacement de François Sugnaux, et, en séance du 11 février 1923, Henri Godcl, agriculteur, de Domdidier, à Ecublens (Fribourg), a été nommé président en remplacement de Firmin Surchat. Les signatures de Firmin Surchat et de François Sugnaux sont éteintes et radiées. Les signatures du président et du secrétaire engagent la société vis-à-vis des tiers.

Basel-Land — Bâle-Campagna — Basilea-Campagna

1931. 24. März. Aus dem Vorstande des Vereins unter dem Namen **Römisch-Katholischer Kultusverein Münchenstein-Neuwelt**, in Münchenstein (S. H. A. B. Nr. 215 vom 16. September 1925, Seite 1569), ist der bisherige Kassier Gustav Herb-Kunz ausgeschieden; dessen Unterschrift ist damit erloschen. An dessen Stelle ist in den Vorstand als Kassier gewählt worden Josef Fricker-Käser, Bankprokurist, von Basel, in Münchenstein. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen durch kollektive Zeichnung zu zweien der Präsident und der Vizepräsident respektive der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Kassier oder dem Aktuar.

Darmhandel usw. — 24. März. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **M. Grütter & Co.**, Darmhandel und Sortieranstalt, in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 57 vom 11. März 1931, Seite 522), ist der Kommanditär Gottfried Liechti-Simon ausgetreten. Dessen Kommanditbeteiligung von Fr. 14,000 ist erloschen.

Luftballon- und Gummifabrik. — 24. März. Inhaber der Firma **Otto Fortura, Nachf. von Luigi Fortura**, in Sissach, ist Otto Fortura, italieni-

seher Staatsangehöriger, wohnhaft in Sissach. Luftballon- und Gummwarenfabrik.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Chemisch-pharmazeutische Produkte usw. — 1931. 24. März. Albert Trier, von Benken (St. Gallen), in Gais, und August Weber, von und in Wädenswil, haben unter der Firma **A. Trier & Co.**, mit Sitz in Gais, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1931 begonnen hat. Albert Trier ist unbeschränkt haftender Gesellschafter; August Weber ist Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 40,000. Dem Kommanditär August Weber wird Prokura erteilt mit der Ermächtigung für den An- und Verkauf von Liegenschaften, Fabrikation chemisch-pharmazeutischer Produkte, synthetischer Riechstoffe und Parfümerien, sowie Vertretungen. Grüt 45.

Restauration. — 24. März. Inhaber der Firma **Ernst Bär**, in Herisau, ist Ernst Bär, von Langrickenbach (Thurgau), wohnhaft in Herisau. Betrieb der Militärkantine. Kasernenstrasse.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Klöppelspitzen. — 1931. 23. März. Die Firma **Robert Halter**, Fabrikation und Export von Klöppelspitzen, in Bruggen (St. Gallen W.) (S. H. A. B. Nr. 269 vom 23. Oktober 1920, Seite 2020), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Auf Grund der Statuten vom 17. März 1931 besteht, mit Sitz in St. Gallen W. und auf unbeschränkte Dauer, eine Aktiengesellschaft unter der Firma **Robert Halter Aktiengesellschaft (Robert Halter Société Anonyme) (Robert Halter Limited)**. Diese bezweckt: Klöppelspitzen-Fabrikation und insbesondere rückwirkend auf 1. Januar 1931 käufliche Uebernahme und Fortführung des bisher von der Firma «Robert Halter» betriebenen Geschäftes. Die Gesellschaft kann weitere Fabrikationszweige der Textilindustrie aufnehmen und Zweigniederlassungen im In- und Auslande errichten, soweit sich an andern Unternehmungen im In- und Auslande beteiligen, soweit dies in ihrem Interesse liegt. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 250,000; es zerfällt in 250 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Gesellschaft übernimmt auf Grund der per 31. Dezember 1930 erstellten Uebernahmebilanz und des Kaufvertrages vom 17. März 1931 das Geschäft der Firma «Robert Halter» zum Preise von Fr. 259,397.96, wobei Aktiven im Totalbetrage von Fr. 631,760.31 und Passiven im Totalbetrage von Fr. 372,362.35 übernommen werden, soweit sie in der Uebernahmebilanz enthalten sind. Der Uebernahmepreis ist, Wert 1. Januar 1931, in bar zu regieren. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft nach aussen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: a) die Generalversammlung; b) ein Verwaltungsrat von 1—5 Mitgliedern, und c) die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er ist das oberste geschäftsleitende Organ der Gesellschaft; er kann einen beliebigen Teil seiner Befugnisse an eines oder mehrere seiner Mitglieder oder an eine oder mehrere Drittpersonen übertragen. Er bezeichnet diejenigen Personen, welchen für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift zusteht, und bestimmt die Form der Zeichnung. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an: Robert Halter, Kaufmann, von Balgach, Präsident; Carl Otto Giger, Kaufmann, von Degersheim, und Dr. Robert Eberle, jun., Advokat, von St. Gallen und Wallenstadt; alle in St. Gallen C. Der erstere führt für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Weiter wurde Einzelunterschrift erteilt an Josef Bruder, Kaufmann, von Mörschwil und St. Gallen, in St. Gallen C. Geschäftslokal: «Lerchenfeld», St. Gallen W.

23. März. **Eidgenössische Bank (Aktiengesellschaft) (Banque fédérale [Société anonyme])**, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1929, Seite 1721). Zum Mitglied des Direktoriums wurde ernannt Direktor Alfred Schaer, von Wil (St. Gallen), in Zürich; derselbe führt Kollektivunterschrift. Die Kollektivunterschrift des bisherigen Vizedirektors Hans Gerber ist erloschen.

Bäckerei usw. — 23. März. Inhaber der Firma **Ernst Frei-Grawehr**, in Bruggen-St. Gallen W., ist Robert Ernst Frei, von Buchs (Luzern), in Bruggen-St. Gallen W. Bäckerei und Konditorei; Zürcherstrasse 277.

Bäckerei usw. — 23. März. Die Firma **Josef Frei-Naef**, Brot- und Hefenbäckerei, in Bruggen-St. Gallen W. (S. H. A. B. Nr. 61 vom 16. März 1925, Seite 438), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Metzgerei. — 23. März. Die Firma **Hermann Kradolfer**, Metzgerei und Wursterei, in St. Gallen (Gemeinde Thal) (S. H. A. B. Nr. 106 vom 7. Mai 1928, Seite 898), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

23. März. **Immobilien-Aktiengesellschaft «Seeheim» Goldach**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Goldach (S. H. A. B. Nr. 6 vom 10. Januar 1931, Seite 58). Friedrich Schürch ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Walter Märky, Hotelbesitzer, von Mandach (Aargau), in St. Moritz. Einzelunterschrift wurde weiter erteilt an den Direktor Julius Roller, Kaufmann, von Reutlingen, in Zürich.

23. März. Unter der Firma **Linsebhül-Bau A.-G.** besteht auf Grund der Statuten vom 19. März 1931, auf unbestimmte Dauer und mit Sitz und Gerichtsstand in St. Gallen C., eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt die Erstellung des Linsebhülbaublockes in St. Gallen C. nach dem Projekt von Architekt M. Hauser und alle damit im Zusammenhang stehenden Unternehmungen, wie Erwerb und Verkauf von Liegenschaften, Abschluss von Werk- und Mietverträgen usw. Die Gesellschaft ist berechtigt, den für die Errichtung der geplanten Bauten erforderlichen Boden zum Preise von Franken 366,000 (inklusive Handänderungssteuer) zu erwerben. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20,000; es zerfällt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 200. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: a) die Generalversammlung der Aktionäre; b) ein Verwaltungsrat aus 3—7 Mitgliedern, und c) die Kontrollstelle. Dem Verwaltungsrat steht die oberste Leitung und Aufsicht über die Geschäftsführung zu; er bezeichnet diejenigen Personen, denen die rechtsverbindliche Unterschrift zusteht und bestimmt die Art der Zeichnung. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an: Kurt Bendel, Baumeister, von St. Gallen und Schaffhausen, Präsident; Max Binder, Techniker, von Strengelbach (Aargau); Fritz Krennmann, Schreinermeister, von Rotmonten; Moritz Hauser, Architekt, von Tablat; und Hermann Perlmann, Ingenieur, von Krinau; sämtliche in St. Gallen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft je kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Rorschacherstrasse 67.

Graubünden — Grisons — Grigions

1931. 14. März. Unter der Firma «**Stella**» **Finanzierungs-Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Chur, am 13. März 1931 auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Gegenstand der Gesellschaft ist die Beteiligung in beliebiger Form an Geschäften und Unternehmungen finanzieller, kommerzieller und industrieller Natur. Die Gesellschaft kann Interessengemeinschaften und ähnliche Verträge mit andern Unternehmungen abschliessen. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 500,000 und ist eingeteilt in 500 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien. Besteht der Verwaltungsrat nur aus einem Mitglied, so führt dieses Einzelunterschrift. Zurzeit besteht der Verwaltungsrat aus Dr. jur. Adolf Preisig, Vizedirektor, von Schwellbrunn, wohnhaft in Zürich. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei Dr. P. Mettler, Quaderstrasse 31, in Chur.

Aargau — Argovie — Argovia

1931. 24. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. H. Ruf & Cie., Mech. Schreinerwerkstätte & Möbelhaus Murgenthal**, in Murgenthal (S. H. A. B. 1925, Seite 2041), hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über:

Johann Hermann Ruf-Wettstein und Frau Ilanna Ruf-Wettstein, beide von und in Murgenthal, haben unter der Firma **J. H. Ruf & Cie., Möbelhaus Murgenthal**, in Murgenthal, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Johann Hermann Ruf-Wettstein. Kommanditistin ist Frau Hanna Ruf-Wettstein mit dem Betrage von Fr. 2000. Die Firma erteilt Einzelprokura an die Kommanditistin Frau Hanna Ruf-Wettstein. Vertrieb von Möbeln und Aussteuern.

Restaurant. — 24. März. Inhaber der Firma **Fritz Erne**, in Kölliken, ist Fritz Erne, von Leuggern, in Kölliken. Restaurant. Hauptstrasse.

24. März. Die Genossenschaft unter der Firma **Buchdruckerei Neue Aargauer Zeitung**, in Aarau (S. H. A. B. 1927, Seite 1577), hat an Stelle von Walter Beyli zum Vorstandsmitgliede gewählt Dr. Hektor Ammann, Kantonsbibliothekar, von und in Aarau. Er führt die Unterschrift nicht.

24. März. In der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Dällenbach & Cie., Möbelhaus Capitol**, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 241 vom 15. Oktober 1930, Seite 2105), ist folgende Aenderung eingetreten. Der Kommanditär Gottfried Roth ist aus der Firma ausgeschieden. Seine Kommanditeinlage von Fr. 10,000 ist erloschen.

Kolonialwaren, Musikalien. — 24. März. Inhaberin der Firma **Frau Marie Bienz**, in Leuggern, ist Frau Marie Bienz, von Luzern, in Leuggern. Kolonialwaren, Musikalien. Hauptplatz.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Bäckerei usw. — 1931. 23. März. Die Firma **E. Mohn**, Bäckerei und gemischtes Warengeschäft, in Matzingen (S. H. A. B. Nr. 9 vom 13. Januar 1914, Seite 55), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Gemischtwaren. — 23. März. Inhaberin der Firma **Frau Marie Mohn-Häusermann**, in Matzingen, ist Frau Marie Mohn geb. Häusermann, von Ottoberg, in Matzingen. Gemischtes Warengeschäft.

23. März. **Sennereigesellschaft Uttwil**, in Uttwil (S. H. A. B. Nr. 110 vom 9. Mai 1919, Seite 796). Jakob Kindlimann, Aktuar, Emil Kobelt und Gottlieb Wolf sind aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgetreten. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Paul Duelli, von Herten-Frauenfeld, in Uttwil, als Aktuar und Kassier; Fritz Keller, von Volken (Zürich), in Uttwil, und Paul Eggmann, von und in Uttwil, als Beisitzer; alle Landwirte. Präsident, Vizepräsident und Aktuar-Kassier führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

Bauunternehmung. — 23. März. Die Kollektivgesellschaft **S. Steinmann & Co., vormalis P. Rossi-Zweifel**, in Waltwil, Gesellschafter: Samuel Steinmann, von Niederurnen, in Waltwil, und Adolf Baumann, von Wassen, in Luzern, eingetragen im Handelsregister des Kantons St. Gallen am 26. Dezember 1925, hat in Frauenfeld unter der gleichen Firma eine Zweigniederlassung errichtet, welche durch die beiden Gesellschafter vertreten wird. Bauunternehmung. Thundorferstrasse 52.

Teigwaren. — 24. März. Die Firma **Martin Bertsch**, Teigwarenfabrik, Handel und Fabrikation von Teigwaren, in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 273 vom 21. November 1929, Seite 2303), ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

24. März. Karl Bertsch, Albert Bertsch und Martin Bertsch, Vater, alle von Wallenwil, in Romanshorn, haben unter der Firma **Bertsch & Co., Teigwarenfabrik**, in Romanshorn, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Karl und Albert Bertsch und Kommanditär ist Martin Bertsch, Vater, mit dem Betrage von Fr. 25,000. Fabrikation und Handel von Teigwaren.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

1931. 24 marzo. La ditta individuale **Francesco Chicherio, già orologeria Chicherio**, in Bellinzona, orologeria ed orreficeria (F. u. s. di c. del 20 febbraio 1920, n° 44, pagina 305), viene cancellata per cessazione del commercio. L'attivo ed il passivo vengono assunti dalla nuova società collettiva «**Emilio e Fulgenzio Chicherio**».

Emilio e Fulgenzio Chicherio, di Francesco, di ed in Bellinzona, hanno costituito a far data dalla presente iscrizione e con sede in Bellinzona, una società collettiva sotto la ragione sociale **Emilio e Fulgenzio Chicherio**, che assume attivo e passivo della cessata ditta individuale «**Francesco Chicherio, già orologeria Chicherio**». Orologeria ed orreficeria. Palazzo Chicherio, viale alla stazione.

Ufficio di Lugano

24 marzo. **Credito Svizzero**, società anonima con sede principale a Zurigo e succursale a Lugano (F. u. s. di c. n° 7 del 12 gennaio 1931, pagina 63). Sono stati eletti nuovi consiglieri di amministrazione, senza diritto alla firma sociale: consigliere agli Stati Dr. Gottfried Keller, avvocato, da ed in Aarau; Dr. Wilhelm Dürsteler, industriale, di Gränigen, in Thalwil; Erwin Hürl-

mann, delegato del consiglio di amministrazione della società svizzera di riassecurazioni, di ed in Zurigo, e Arthur Streichenberg, banchiere, da ed in Basilea.

Lavori in pietra artificiale, ecc. — 24 marzo. La ditta **G. Vicari & Figlio**, in Castagnola (F. u. s. di c. n° 83 dell'11 aprile 1929, pagina 734), lavori in pietra artificiale ed in cemento armato e costruzioni in genere, viene cancellata dal registro di commercio per avvenuto scioglimento della società e liquidazione, con cessione di attivo e passivo alla nuova ditta « Fratelli Giulio e Antonio Vieari », in Castagnola.

Giulio ed Antonio Vieari, di Giovanni, da Ponte Tresa, in Castagnola, hanno costituito sotto la ragione sociale **Fratelli Giulio ed Antonio Vicari**, una società in nome collettivo con sede in Castagnola, avente lo scopo seguente: costruzioni edili, lavori in cemento armato ed in pietra artificiale. La ditta assume attivo e passivo della cancellata società « G. Vieari & Figlio ». Uffici: Luganetto-Cassarate, frazione di Castagnola.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau d'Argle

Pharmacie. — 1931. 25 mars. Le chef de la raison **Robert Beck**, à Bex, est Robert fils de Léopold Beck, de Cottens sur Morges, domicilié à Bex. Pharmacie; à la Ruaz.

25 mars. L'Association des Co-propriétaires de la Montagne d'Argnaulaz, société coopérative dont le siège est à Yvoire (F. o. s. du e. du 17 octobre 1922), fait inscrire ce qui suit: Ensuite du décès de Charles Muller, Eugène Chatelain, de Romaz, y domicilié, agriculteur, est appelé à faire partie du comité. Henri Perret-Bournoud, d'Yvoire, y domicilié, agriculteur, déjà inscrit comme membre du comité, est désigné comme président et engagera la société en signant collectivement avec le secrétaire. La signature de Charles Muller est radiée.

25 mars. La société de tir **Les Armes Réunies**, association dont le siège est à Lavey, fait inscrire que dans son assemblée générale du 18 février 1931, elle a décidé sa radiation au registre du commerce. L'association continue d'exister sans être inscrite conformément aux art. 52 et 60 C. C.

Bureau d'Avenches

Modes et chapellerie. — 24 mars. La société en nom collectif **Gigaud et Bessat**, à Avenches, modes et chapellerie (F. o. s. du e. du 13 décembre 1928, n° 293, page 2359), est dissoute pour cause de remise de commerce. La liquidation en étant terminée, cette raison est radiée.

Bureau de Lausanne

24 mars. Suivant procès-verbal et statuts du 21 mars 1931, il a été fondé sous la raison sociale **Société Immobilière Le Grey A.**, une société anonyme ayant son siège à Lausanne. Cette société a pour but l'acquisition pour le prix de fr. 7000 d'une parcelle de terrain de 850 m² sise « Au Grey », à Lausanne, ainsi que la vente, l'achat, l'échange, la construction, l'exploitation et la gérance d'immeubles et toutes opérations pouvant s'y rapporter. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en dix actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications de la société seront insérées dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Elle est engagée valablement vis-à-vis des tiers par la signature d'un administrateur. Pour la première période triennale, l'administrateur est Marius Rapin, de Payerne, entrepreneur, à Lausanne. Bureaux de la société: à Lausanne, Chemin des Pâquerettes 14, Bergières, chez Marius Rapin.

24 mars. **Holding pour Valeurs Etrangères**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du e. du 10 février 1931). La procuration a été conférée à John-Richard Sofio, des Etats-Unis d'Amérique, banquier, à Londres E. C. 2, Old Broad St. 24, lequel engagera la société par sa signature individuelle.

Bureau d'Orbe

Epicierie, mercerie, etc. — 10 mars. La raison **Vve. Lina Mercier**, épicerie, mercerie, etc., à Orbe (F. o. s. du e. n° 261 du 2 novembre 1918, page 1727), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Epicierie, cordages, etc. — 10 mars. Le chef de la maison **Juliette Mercier**, à Orbe, est Juliette-Françoise-Rosalie fille de Louis-Hermann Mercier, de Penthéraz, domiciliée à Orbe. Epicierie, boissellerie, cordages, droguerie, comestibles, tabacs, cigares.

24 mars. La **Société de Tir aux Armes de Guerre, Section de Vuiteboeuf et Peney**, association dont le siège social est à Vuiteboeuf (F. o. s. du e. n° 250 du 29 novembre 1893, page 1016, et n° 174 du 10 juillet 1909, page 1243), fait inscrire que, dans son assemblée générale du 24 mai 1930, elle a décidé de requérir sa radiation au registre du commerce, en se fondant sur les art. 52 et 60 du C. C. S. Cette association continuant d'exister est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Bondry

1931. 9 février. Sous la raison sociale **Société Immobilière Pré d'Areuse S. A.**, il est créé une société anonyme qui a son siège à Colombier et pour but l'acquisition et l'exploitation de l'immeuble sis à l'endroit dénommé Pré d'Areuse et constitué par l'art. 916 du cadastre de Colombier, comprenant une villa locative et un terrain de 7000 m² dont une partie est exploitée comme gravière. La société acquiert cet immeuble de Marius Beuret, pour le prix de fr. 7000. L'acte constitutif et les statuts de la société portent la date du 6 janvier 1931. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de fr. 7500, divisé en 75 actions nominatives de fr. 100 chacune. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel. La société est représentée vis-à-vis des tiers par l'administrateur nommé par l'assemblée générale et qui a été désigné pour une première période de trois ans en la personne de Georges Böhm, fils d'Henri, originaire de Wilchingen (Schaffhouse), entrepreneur, domicilié à Bondry. Elle est engagée vis-à-vis des tiers pas sa signature individuelle. Bureau: Rue du Verger n° 7, à Colombier.

Bureau de Neuchâtel

24 mars. **Crédit Foncier Neuchâtelois**, société anonyme ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du e. du 27 mars 1930, n° 72, page 655), fait inscrire que Georges Breitmeyer, membre du conseil d'administration, démissionnaire, a été remplacé au dit conseil par Albert Mosimann, industriel, de La Chaux-de-Fonds, y domicilié. Il n'a pas la signature sociale.

Gent — Genève — Ginevra

1931. 19 mars. Suivant procès-verbal d'assemblée générale dressé par M^e Gustave Martin, notaire, à Genève, substituant M^e Albert Choisy, notaire, le 24 février 1931, et statuts du même jour y annexés, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Anières Lac**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la construction, la location et la vente d'immeubles dans le canton de Genève, notamment l'achat pour le prix de fr. 25,000 de la parcelle 4444 et de la copropriété de la parcelle 4445 de la commune d'Anières. Le siège de la société est aux Eaux-Vives. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 5 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications émanant de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée par la signature de la majorité des administrateurs ou par celle de l'administrateur unique. Le conseil d'administration est composé d'un seul membre en la personne de Madame Esther Novel, sans profession, de Ballaigues et les Clées (Vaud), demeurant aux Eaux-Vives. Siège social: Route de Malagnou n° 4.

Imprimerie. — 23 mars. La raison **H. Hoch**, exploitation d'une imprimerie, à Genève (F. o. s. du e. du 19 février 1910, page 281), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Imprimerie. — 23 mars. Sous la raison sociale **Dupont, Kuhn & Cie.**, il s'est constitué, avec siège à Genève, une société en commandite qui commencera le 1^{er} avril 1931. Elle a pour associés gérants indéfiniment responsables Julien-Henri Dupont, de Pully (Vaud), domicilié au Petit-Saconnex, et Eugène Kuhn, de Plainpalais, y domicilié, et pour associé commanditaire Fritz Hermann Hoch, de Carouge, domicilié à Genève, lequel s'engage pour une commandite de fr. 6000. Exploitation d'une imprimerie. 3, rue Lévrier.

Nouveautés, ameublement, etc. — 23 mars. **Société anonyme Au Molard, ancienne Maison Weber et Cie.**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du e. du 20 juin 1930, page 1312). Le conseil d'administration a conféré procuration individuelle à Pierre Weber, de Genève, y domicilié.

23 mars. **Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Crédito Svizzero)**, société anonyme ayant son siège principal à Zurich et succursale à Genève (F. o. s. du e. du 6 janvier 1931, page 13). Dr. Gottfried Keller, conseiller aux Etats, avocat, de et à Aarau; Dr. Wilhelm Dürsteler, industriel, de Grüningen, à Thalwil; Erwin Hürlimann, délégué du conseil d'administration de la Compagnie Suisse de Réassurances, de et à Zurich, et Arthur Streichenberg, banquier, de et à Bâle, ont été nommés membres du conseil d'administration sans droit à la signature sociale.

23 mars. La **Société Immobilière du Chemin Zurlinden**, société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du e. du 25 juillet 1922, page 1465), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 17 mars 1931, modifié ses statuts en ce sens que: 1. la société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres (au lieu de 3 à 5); 2. pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature de la majorité du conseil d'administration. Dans son assemblée générale extraordinaire du 6 mars 1931, la société a accepté la démission de Pierre Zoppino et Auguste Ecoffey, de leurs fonctions d'administrateurs, lesquels sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Eugène Barde (inserti) reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle. Siège social: Chemin Zurlinden 4 et rue de la Mairie 5 (immeuble social).

23 mars. La **Société de l'Immeuble Avenue Louis Thomas, lettre A**, société anonyme établie à Cologne (F. o. s. du e. du 25 janvier 1921, page 199), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 9 mars 1931, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

23 mars. Suivant procès-verbal authentique dressé par M^e Adrien Picot, notaire, à Genève, la **Société Commerciale du Nord Africain**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du e. du 11 juin 1930, page 1231), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 12 février 1931, voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

23 mars. La société coopérative dite **Lien des Gardes Malades**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du e. du 30 janvier 1913, page 167), a, dans son assemblée générale du 10 mars 1930, décidé sa transformation en une association, jouissant de la personnalité, conformément aux dispositions des art. 52 et 60 du C. C. et renoncé à son inscription au registre du commerce. Sa liquidation en tant que société coopérative étant terminée, cette raison est radiée.

Marchandises diverses. — 23 mars. La société en commandite **Vonlanthen et Cie.**, importation, exportation et représentation de marchandises diverses, au Petit-Saconnex (F. o. s. du e. du 12 août 1930, page 1688), est déclarée dissoute depuis le 31 janvier 1931. Son actif et son passif sont repris par la société en commandite « Vonlanthen et Cie. », à Morat (F. o. s. du e. du 3 février 1931, page 215), la raison est radiée à Genève.

Aktiengesellschaft der Bad- & Kuranstalten Ragaz-Pfäfers

Einladung zur Obligationär-Versammlung

Die Gläubiger des von der A.-G. der Bad- & Kuranstalten Ragaz-Pfäfers geschuldeten Obligationen-Anleihens von 1912 werden hiemit eingeladen, sich **Donnerstag, 9. April 1931, vormittags 11 Uhr, im Sitzungszimmer der Schweizerischen Bodenkredit-Anstalt, Werdmühlplatz 1, Zürich 1**, zu einer **Obligationär-Versammlung** im Sinne der bundesrätlichen Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleihe-Obligationen einzufinden.

Tagesordnung:

Vorstellung einer neuen Pfandstelle zur Vermehrung der flüssigen Mittel der Gesellschaft.

Zur Gültigkeit des Beschlusses ist die Zustimmung der Vertreter von mindestens ¾ des im Umlauf befindlichen Kapitals erforderlich.

Obligationäre, die an dieser Versammlung teilnehmen, haben sich über ihren Titelbesitz durch Hinterlage der Obligationen bis spätestens Mittwoch, den 8. April 1931 bei der Schweizerischen Bodenkreditanstalt auszuweisen. Dieser Ausweis kann auch erbracht werden durch Vorlage eines entsprechenden Depotscheines einer andern Bank. (A. A. 15²)

Ragaz und Zürich, den 24. März 1931.

Die Schuldnerin:

A.-G. der Bad- & Kuranstalten Ragaz-Pfäfers.

Die Treuhänderin:

Schweizerische Bodenkredit-Anstalt.

Schiffsregister des Kantons Zürich

Zur Aufnahme in das Schiffsregister des Kantons Zürich ist folgendes Schiff angemeldet worden:
 Tankkahn «Pico III» (neu).
 Zeit und Ort der Erbauung: 1930, Rosslau a. Elbe.
 Heimathafen: Zürich.
 Schiffeigentümer: Standard-Mineraloelprodukte A. G. Zürich.
 Einsprachen gegen die Aufnahme dieses Schiffes ins Register sind binnen 20 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle schriftlich einzureichen.
 Alle diejenigen, welche an dem Schiffe dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung an dem Schiffe zu besitzen behaupten, haben binnen 20 Tagen ihre Rechte unter Beilegung der Beweismittel hierorts schriftlich anzumelden, unter der Androhung, dass die Unterlassung der Anmeldung als Verzicht auf das dingliche Recht oder die Vormerkung betrachtet wird. (A. A. 13)
 Zürich 8, den 27. März 1931.

Schiffsregisteramt des Kantons Zürich:
 K. Weber, Notar.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Argentinien — Weitere Zollerhöhungen?

Laut Mitteilungen aus zuverlässiger Quelle sind voraussichtlich in nächster Zeit noch weitere argentinische Zollerhöhungen zu erwarten. Einzelheiten über die Erzeugnisse, die davon betroffen werden dürften, sind noch nicht zu erlangen. 71. 27. 3. 31.

Norwegen — Bezeichnung der Textilwaren

Die norwegische Regierung hat am 6. Februar 1931 Vorschriften erlassen über die Bezeichnungen, die künftig auf Textilwaren anzubringen sind. Danach müssen diese Waren die Bezeichnung «Norsk fabrikat» (norwegisches Erzeugnis) oder «Udenlansk fabrikat» (ausländisches Erzeugnis) tragen. Diese Vorschrift tritt in Kraft: für die Einfuhr am 1. Mai 1931, für den Detailverkauf am 1. Juli 1931. 71. 27. 3. 31.

Gesandtschaften und Konsulate

Légations et consulats — Legazioni e consolati

Dem zum Honorarkonsul der Republik Paraguay in Bern, mit Amtsbefugnis über den Kanton Bern, ernannten Herrn Rudolf Hügli wird das Exequatur erteilt. 71. 27. 3. 31.

Le conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Rudolf Hügli, nommé consul honoraire de la république du Paraguay à Berne, avec juridiction sur le canton de Berne. 71. 27. 3. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 27. März an — Cours de réduction à partir du 27 mars
 Belgien Fr. 72. 40; Dänemark Fr. 139. 10; Freie Stadt Danzig Fr. 101. 30; Deutschland Fr. 123. 90; Frankreich Fr. 20. 35; Italien Fr. 27. 25; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 55; Marokko Fr. 20. 35; Niederlande Fr. 208. 45; Oesterreich Fr. 73. 10; Polen Fr. 58. 30; Schweden Fr. 139. 30; Tschechoslowakei Fr. 15. 42; Ungarn Fr. 90. 65; Grossbritannien Fr. 25. 30.
 Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regle:

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Schreibmaschinen-Postkarten



Biella Elastic

+ Patent 139827 +

NEU!

Selbstklebend

Anteuchten überflüssig

Lassen Sie sich diese Neuheit durch Ihren Drucksachenlieferanten vorzeigen

71 (528 U)

Tankwagen A.-G. Glarus

vermietet

961

Kesselwagen

Gesellschaft für Holzstoffbereitung in Basel

Dividenden-Zahlung

Die Dividende für das Jahr 1930 kann für Prioritätsaktien gegen Ablieferung des Coupons Nr. 30 mit Fr. 30. — abzüglich 3 % eidgenössische Couponssteuer

netto Fr. 29.10

für Stammaktien gegen Ablieferung des Coupons Nr. 20 mit Fr. 25. — abzüglich 3 % eidgenössische Couponssteuer

netto Fr. 24.25

von heute an bezogen werden bei:

Schweizerischen Bankverein, Basel
 Herren La Roche & Cie., Basel,
 Herren Lüscher & Cie., Basel.

(4744 Q) 976 i

Basel, den 27. März 1931.

Die Direktion.

Sanatoria Populaires de Leysin

La Société de l'Asile de Leysin (Sanatoria des Alpes Vaudoises, Les Chamois, Chalet Espérance), est convoquée en

assemblée générale ordinaire

pour mardi 7 avril 1931, à 10 1/2 heures, au Sanatorium des Alpes Vaudoises, à Leysin.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du président.
2. Rapports médicaux.
3. Approbation des comptes.
4. Divers.

(14400 L) 977 i

Le président: Dr. P. Demiéville.

Floretspinnerei Ringwald

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1930 im Betrage von Fr. 48. 50 netto per Aktie wird von heute an gegen Ablieferung des Coupons Nr. 40 bezahlt an der Gesellschaftskasse, Dufourstrasse 49, bei den Herren A. Sarasin & Co., bei der Basler Handelsbank und beim Schweizerischen Bankverein.

Die Tätigkeit

der

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition

Aktiengesellschaft

besteht nicht nur, wie vielfach angenommen wird, in der Entgegennahme von Annoncen und deren Weiterleitung an die Zeitungen. Um denjenigen Kunden, die sich nicht selbst mit der Ausarbeitung ihrer Reklame befassen können zu dienen, hat die Publicitas eine eigene technische Abteilung ins Leben gerufen, die in Wirklichkeit die Propaganda-Abteilung zahlreicher Geschäftshäuser ist. Unter der Leitung eines erfahrenen Reklamefachmanns ist diese Technische Abteilung in der Lage, den Kunden folgende wertvolle Dienste zu leisten: Ausarbeitung vollständiger Reklamepläne, Studium der Absatzmöglichkeiten und der Verkaufsorganisation, Ausführung künstlerischer Reklamearbeiten durch ein eigenes Zeichnungsatelier, Anfertigung von Cliehs, Ausarbeitung von Werbetexten aller Arten, Übersetzungen, Erteilung von reklametechnischen Ratsschlägen, Kostenberechnungen etc.
 Die technische Abteilung der Publicitas steht auch zu Ihrer Verfügung, machen Sie von den Vorteilen, welche Ihnen von derselben geboten werden, recht häufig Gebrauch. Ihre Reklame wird an Wirkung gewinnen.

Société Foncière d'Orbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 15 avril 1931, à 9 heures du matin, au bureau de la fabrique Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Co., à Orbe.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes de l'exercice 1930, ainsi que le rapport du contrôleur sont mis à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau Nestlé, à Orbe. (72105 V) 978 i

Orbe, le 25 mars 1931.

Le conseil d'administration.

Wir sind zur Zeit zu pari Abgeber von
OBLIGATIONEN

unserer Bank, auf 3, 4 oder 5 Jahre fest, zu

3 3/4 % gegen bar,

4 % in Konversion rückzahlbarer, eigener Obligationen.

Die Obligationen sind mit Halbjahrescoupons per 15. Januar und 15. Juli versehen.

Schweizerischer Bankverein

Basel — Zürich — St. Gallen — Gené — Lausanne
La Chaux-de-Fonds — Neuenburg — Schaffhausen
London — Biel — Glisasse — Herisau — Le Locle — Nyon
Aigle — Bischofszell — Morges — Les Ponts — Rorschach
Aktienkapital und Reserven Fr. 214,000,000

738

Kündigung

der

5% Anleihe der Einwohnergemeinde Burgdorf von Fr. 1,500,000 vom Jahr 1919

Auf Grund der titelgemässen Rückzahlungsbedingungen kündigen wir hiermit obige Anleihe ab 31. März 1931 auf 3 Monate, somit per

30. Juni 1931 zur Rückzahlung

Die Verzinsung der Obligationen dieser Anleihe hört mit dem 30. Juni 1931 auf. Die Titel werden spesenfrei eingelöst von der Stadtkasse Burgdorf, der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen und von der Bank in Burgdorf.

Wir werden demnächst eine Konversionsofferte für die gekündigten Titel öffentlich bekannt geben. (1692 R) 814 i

Burgdorf, den 11. März 1931.

Für die Einwohnergemeinde Burgdorf:
der Gemeinderat,

Der Stadtpräsident: **E. Dietrich.** Der Stadtschreiber: **F. Fahrni.**

Gewerbekasse Baden

Stammkapital Fr. 4,600,000 Reserven Fr. 2,110,000

Kündigung von Obligationen

Hierdurch kündigen wir alle zu 4 1/2 % und höher verzinslichen, z. Zt. kündbaren und bis und mit 31. Dezember 1931 kündbar werdenden Obligationen auf die titelgemässe Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. (1662 Bn) 962

Mit dem Fälligkeitsdatum hört die Verzinsung auf. Bis auf weiteres offerieren wir die Konversion der gekündigten Titel in

4 % Obligationen

auf drei bis fünf Jahre fest.

Baden, 25. März 1931.

Compagnie Foncière & Bancaire

Messieurs les actionnaires de la Compagnie Foncière & Bancaire sont convoqués en

assemblée générale

pour le **mercredi 8 avril 1931, à 15 heures, en les bureaux de Messieurs Lombard, Odier & Cie., 11, Corratierie, à Genève.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1930.
2. Rapport du commissaire-vérificateur.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge à donner au conseil d'administration de sa gestion.
5. Nomination d'un commissaire-vérificateur pour l'exercice 1931.

Pour pouvoir être représentées à l'assemblée, les actions devront être déposées aux caisses de Messieurs Lombard, Odier & Cie., trois jours au moins avant la réunion.

Conformément à l'article 641 du Code fédéral des Obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1930, ainsi que le rapport du commissaire-vérificateur, seront tenus à la disposition des actionnaires, au siège de la Société, Corratierie, 26, dès le 30 mars. (4803 X) 959 i

Le conseil d'administration.

Henkel & Cie. A. G., Basel

6 % Obligationen-Anleihen von Fr. 1,000,000 vom 30. Juni 1920

Die restlichen 55 Obligationen des vorerwähnten Anleihe werden auf den 30. Juni 1931 zurückbezahlt. Es sind dies:

5 Obligationen à je Fr. 10,000 nom. Serie A

Nummern 3 9 22 37 39

50 Obligationen à je Fr. 1,000 nom. Serie B

| | | | | | | | | | | |
|---------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Nummern | 58 | 64 | 68 | 80 | 86 | 99 | 103 | 115 | 121 | 133 |
| | 141 | 149 | 161 | 172 | 181 | 192 | 200 | 212 | 219 | 230 |
| | 254 | 244 | 252 | 263 | 272 | 278 | 292 | 304 | 318 | 320 |
| | 328 | 339 | 348 | 363 | 376 | 388 | 396 | 404 | 415 | 436 |
| | 448 | 454 | 467 | 479 | 491 | 502 | 512 | 518 | 528 | 542 |

Die Rückzahlung der Obligationen erfolgt spesenfrei, al pari, gegen Ablieferung der Titel an unserer **Gesellschaftskasse, Kirschgartenstrasse Nr. 12, Basel**, oder an den **Kassen der Basler Handelsbank in Basel.** (4633 Q) 892

Die Verzinsung der Obligationen hört mit dem **30. Juni 1931** auf.

Basel, den 27. März 1931.

Henkel & Cie. A. G.

Schweizerische Volksbank Luzern

Wir kündigen hierdurch unsere sämtlichen vom 1. April bis 30. Juni 1931 kündbaren zu

4 1/2, 4 3/4 und 5 % verzinslichen Obligationen unserer Bank

(inbegriffen von der ehemaligen Volksbank in Luzern ausgestellte Titel) auf das titelgemäss nächstliegende Ziel. Die Verzinsung der gekündigten Kapitalien hört mit dem Verfalltage auf.

Wir sind bereit, gekündigte Obligationen zu einem bei Verfall zu verbarenden Zinssuss zu erneuern; wir bitten die Inhaber sich konvenierendenfalls im gegebenen Zeitpunkte mit uns in Verbindung zu setzen.

Luzern, den 25. März 1931.

(K 396 L) 872 i

Die Direktion.

Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Co. Cham und Vevey

Die Herren Aktionäre werden eingeladen zur

64. ordentlichen Generalversammlung auf Freitag, den 17. April 1931, um 15.30 Uhr, im «Neudorf», in Cham.

TRAKTANDENLISTE:

1. Bericht des Verwaltungsrates und Vorlage der Rechnung für das Geschäftsjahr 1930.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
5. Statutarische Wahlen.

Inhaber von Stammaktien können Eintrittskarten bei den Bureaux der Gesellschaft in Cham und Vevey gegen Einsendung eines in richtiger Nummernfolge ausgefertigten Aktienverzeichnisses bis und mit 15. April 1931 beziehen. Nach dem 15. April werden keine Karten mehr verabfolgt.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren stehen den Aktionären bei den Sitzungen der Gesellschaft zur Verfügung.

Es wird ferner zur Kenntnis der Interessenten gebracht, dass das Uebertragungsregister der Prioritätsaktien im Hinblick auf diese ordentliche Generalversammlung vom 3. April bis und mit 17. April 1931 geschlossen ist.

Cham und Vevey, den 27. März 1931.

(72104 V) 966 i

Im Namen des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **L. Dapples.**

Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Co. Cham et Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

64^{me} assemblée générale ordinaire pour le vendredi 17 avril 1931, à 15.30 heures, au Neudorf, à Cham.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes pour l'exercice 1930.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Approbation des comptes et décharge à l'administration.
4. Décision sur la répartition des bénéfices.
5. Elections statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être obtenues pour les actions ordinaires au porteur jusque et y compris le 15 avril aux bureaux de la Compagnie à Cham et à Vevey, contre envoi d'un bordereau d'actions établi par ordre numérique. Il ne sera pas délivré de cartes après le 15 avril.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront mis à la disposition des actionnaires aux sièges de la Compagnie.

Il est en outre porté à la connaissance des intéressés que le registre de transferts des actions de priorité sera clos dès le 3 avril jusque et y compris le 17 avril en vue de cette assemblée générale.

Cham et Vevey, le 27 mars 1931.

(72104 V) 966 i

Au nom du conseil d'administration,
Le président: **L. Dapples.**

Nidwaldner Kantonalbank in Stans

(Vom Kanton garantiertes Institut)

Wir **kündigen** hiermit alle zu 4½ und 4¾ % verzinslichen

Obligationen

unserer Anstalt, welche bis zum 30. Juni 1931 kündbar werden, zur Rückzahlung auf **drei Monate**.

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf. Inhaber solcher Titel, welche eine Erneuerung wünschen, belieben sich mit uns ins Einvernehmen zu setzen.

Stans, den 20. März 1931.
(32470 Lz) 893

Die Direktion.

Appel aux Créanciers

La **Compagnie d'Appareils Mécaniques S. A., C. A. M. S. A.**, ayant décidé dans sa dernière assemblée générale sa liquidation et dissolution, invite par les présentes ceux qui auraient des prétentions éventuelles à formuler à en donner connaissance au liquidateur désigné par l'assemblée générale dans les bureaux de C. A. M. S. A. en liquidation, à Corseaux-Vevey. (13987 L) 812

Commune du Châtelard Montreux

Emprunt de fr. 1,800,000 3½ % de 1893
Emprunt de fr. 1,000,000 4 % de 1900

En suite de tirages au sort, les obligations dont les numéros suivent sont remboursables le 1^{er} juillet 1931 contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

1. Pour le premier emprunt: à la Banque Cantonale Vaudoise, à la Banque de Montreux et au Comptoir d'Escompte de Genève, à Lausanne.

| Numéros | | | | | | | | | | | |
|---------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 25 | 30 | 121 | 139 | 176 | 304 | 324 | 495 | 625 | 697 | 714 | 725 |
| 763 | 770 | 802 | 804 | 879 | 900 | 995 | 1007 | 1018 | 1022 | 1105 | 1128 |
| 1224 | 1412 | 1434 | 1523 | 1543 | 1563 | 1583 | 1679 | 1719 | 1805 | 1810 | 1818 |
| 855 | 1885 | 1977 | 2058 | 2145 | 2185 | 2204 | 2253 | 2264 | 2314 | 2354 | 2429 |
| 2434 | 2448 | 2475 | 2497 | 2588 | 2615 | 2627 | 2658 | 2669 | 2681 | 2690 | 2700 |
| 1783 | 2802 | 2917 | 2927 | 2942 | 2957 | 2985 | 3002 | 3018 | 3054 | 3100 | 3102 |
| 3109 | 3126 | 3170 | 3267 | 3290 | 3298 | 3333 | 3375 | 3387 | 3463 | 3502 | |

2. Pour le second emprunt: à la Banque Cantonale Vaudoise, à la Banque de Montreux et à la Banque Commerciale de Bâle.

| N°s | | | | | | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|-----|------|------|------|------|------|
| 28 | 68 | 113 | 181 | 255 | 278 | 326 | 416 | 507 | 520 | 617 | |
| 628 | 648 | 650 | 713 | 832 | 889 | 906 | 1054 | 1298 | 1310 | 1313 | 1387 |
| 1517 | 1537 | 1660 | 1773 | 1846 | 1992 | | | | | | |

Ces obligations cesseront de porter intérêt dès la date fixée pour leur remboursement.

Reste à rembourser du tirage 1930:

Emprunt de 1893, le numéro 2592. 933
Montreux, le 21 mars 1931.

Greffes Municipal.

Commune du Châtelard Montreux

Dénonciation d'emprunts

La commune du Châtelard-Montreux, faisant usage de la faculté prévue à l'art. 4 des contrats d'emprunts respectifs, dénonce au remboursement, pour les échéances indiquées ci-dessous, les emprunts suivants:

- a) emprunt de fr. 2,000,000 4 % de 1908,
échéance 1^{er} juillet 1931
- b) emprunt de fr. 4,000,000 4½ % de 1913,
échéance 1^{er} octobre 1931
- c) emprunt de fr. 4,000,000 5 % de 1926,
échéance 1^{er} septembre 1931

Les titres de ces emprunts cesseront de porter intérêt dès les dates fixées pour leur remboursement.

Un avis ultérieur indiquera les conditions auxquelles ils pourront être convertis en obligations du nouvel emprunt de fr. 10,000,000 4 %, qui sera émis incessamment.

Les titres non convertis devront être présentés, munis de tous leurs coupons non échus, aux domiciles de remboursement ci-après:

a) pour l'emprunt de 1908:

à la Banque Cantonale Vaudoise et dans ses agences; à la Banque de Montreux et à l'Union Financière de Genève, à Genève;

b) pour l'emprunt de 1913:

à la Banque de Montreux; à la Banque Populaire Suisse, à Montreux; à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne; à la Société de Banque Suisse, à Lausanne; à la Société Marseillaise de Crédit Industriel, Commercial et de Dépôt, à Lausanne; au Comptoir d'Escompte de Genève, à Lausanne; à l'Union Financière de Genève, à Genève; à la Société de Banque Suisse, à Neuchâtel; au Comptoir d'Escompte de Genève, succursale de Vevey;

c) pour l'emprunt de 1926:

à la Banque Cantonale Vaudoise; à la Banque de Montreux; à la Banque Populaire Suisse; à l'Union de Banques Suisses; à la Société de Banque Suisse; au Comptoir d'Escompte de Genève et auprès de leurs succursales et agences dans le canton de Vaud. 934

Montreux, le 24 mars 1931.

Greffes Municipal.

Birsigtalbahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 10. April 1931, 15 Uhr
auf der Schweizer Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft
in Basel, Malzgasse 32

Traktanden:

1. Abnahme des Berichtes, der Rechnungen vom Jahr 1930 und Erteilung der Décharge an die Verwaltung, sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle für 1931.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen, oder sich an derselben vertreten lassen wollen, werden eingeladen, die Nummern ihrer Aktien im Bureau der Gesellschaft in Basel, beim Schweiz. Bankverein, bei der Schweiz. Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft oder bei den Hff. A. Sarasin & Cie. in Basel bis spätestens 6. April 1931 anzumelden und dagegen Zutrittskarten in Empfang zu nehmen.

Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1930 nebst Bericht der Herren Rechnungsrevisoren können vom 8. April an bei den obgenannten Stellen bezogen werden. (4121 Q) ;885

Basel, den 25. März 1931.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident:
Dr. E. Kern.

Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G. Zürich

Einladung zur **KVV. ordentlichen Generalversammlung**
am **Mittwoch, den 8. April 1931, vormittags 11½ Uhr**
im Bureau der Gesellschaft, Bahnhofstr. 44, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Protokolles zur Generalversammlung vom 29. März 1930.
2. Abnahme der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Die Bilanz, nebst Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 30. März 1931 an in den Bureaux der Gesellschaft, Zürich, Bahnhofstrasse 44, und St. Gallen, Schützengasse 9, zur Einsicht der Aktionäre auf. (8575 Z) 968 i

L'Immobilière de Chailly-Plaisante S. A., Lausanne

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **lundi 13 avril 1931, à 17 heures**, à l'Hôtel de la Paix, salon du 1^{er} étage.

ORDRE DU JOUR:

1. Opérations statutaires.
2. Nomination du conseil d'administration.
3. Nomination des contrôleurs.
4. Réduction du capital social.
5. Modification des statuts.

L'admission à l'assemblée aura lieu sur présentation des actions ou de certificats nominatifs de dépôt.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au bureau de MM. Perrin et Decker, Rue du Lion d'Or 3. (465-7 L) 965 i

Lausanne, le 23 mars 1931.

Le conseil d'administration.

Ville et Commune de Bulle

Emprunt 3½ % de 1893

Obligations sorties au tirage du 24 mars 1931 et remboursables par 1000 francs, à partir du 1^{er} juillet 1931:

N°s 31, 32, 103, 109, 129, 152, 169, 247, 252, 296, 334, 341, 343, 355, 364, 374, 473, 515, 546, 586 et 599

à Bâle, au Crédit Suisse, à Fribourg, à la Banque d'Etat, et chez MM. Weck, Aeby et Cie.

Emprunt 4 % de 1899

Obligations sorties au tirage du 24 mars 1931 et remboursables par 1000 francs à partir du 1^{er} octobre 1931:

N°s 56, 87, 88, 97, 245, 350, 368, 390 et 402.

à Fribourg, à la Banque d'Etat, à Lausanne, à la Société de Banque Suisse. L'obligation 4 %, 1899, n° 473, n'a pas été présentée à l'encaissement.

Wem Zeit Geld ist —



der bereite sich einmal eine Tasse Caotonic. — Den Inhalt einer Tablette schütte man in eine Tasse heisse Milch, rühre gut um u. das vorzügliche Kraftgetränk ist schon fertig. Also keine zeitraubenden Vorbereitungen, keine Zutaten mehr. — Caotonic enthält alles, was ein ausgezeichnetes Getränk erfordert. Caotonic stopft nicht und ist bei Alt und Jung beliebt.

10 ct. die Portions-Tablette



Also probieren Sie das neue TOBLER-Produkt

Caotonic

Tobler

Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canadischen

PEERLESS

Carbonpapers *27-1

STANDARD Sichtkartei.

Gesteh-Kosten
Konkurrenz
Umsatz
Bestand
Aufträge
Disposition

Grundlagen für Disposition auf einen Blick

Schweizer Referenzen
Hochwertiges Erzeugnis.
Vorführung unverbindlich durch:

ZÜRICH MÜNSTER HOF 13
RUD. FÜRERER SÖHNE

Registratur, Buchhaltung, Möbel

3570

Einwohnergemeinde Thun

Anleihen 1917

Die Einwohnergemeinde Thun, vertreten durch den Gemeinderat, kündigt hiermit den noch ausstehenden Teil des Anleihe von Fr. 3,000,000 zu 5 % vom 4. Juli 1917 gemäss Art. 2 des Anleihevertrages per 30. Juni 1931 zur Rückzahlung.

Ueber eine allfällige Konversion des gekündigten Anleihe wird eine spätere Kundmachung erlassen werden. .957 (5321 T)

Thun, den 24. März 1931.

Namens des Gemeinderates,
Der Stadtpräsident: **E. Amstutz.**
Der Stadtschreiber: **Brand.**

Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Schweiz. Z. G. B. Art. 590 f. und E. G. § 224 ff.)

Ueber den Vermögensrücklass des unterm 1. März 1931 verstorbenen **Johann Schwarz**, Jakobs sel., Wirt zum Bieltor, von Effingen, in **Solothurn**, wird gestützt auf die Bewilligung des Amtsgerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 24. März 1931 das öffentliche Inventar verpflogen.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Borgegläubiger und Wärschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden, unter Vorlegung der bezüglichen Urweise, auf den 1. März 1931 aufgerechnet, bis und mit 28. April 1931 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Nichtanmeldung von Ansprüchen an dem Erblasser hat für die Gläubiger den Verlust des Anspruchs gegen die Erben zur Folge (Art. 590 und 591 Z. G. B.).

Solothurn, den 25. März 1931.

Der Amtschreiber von Solothurn:
Heinis, Notar.

Seltene Gelegenheit

4 Kassenschränke

garantiert feuer-, sturz- und diebstahlsicher, äusserst billig zu verkaufen bei **Oscar Frenz-Rolly, Bern**, nur Taubenweg 16, Tram-Endstation Nr. 5 (Länggasse). Bitte Adresse genau beachten. 948.

La titulaire du brevet ci-après désire entrer en relation avec des industriels suisses en vue de la mise en oeuvre de son invention: No 132641 du 3 avril 1928: « **Arme à feu automatique à long recul.** »

Prière d'adresser offres et propositions à l'Office de Brevet A. Bugnion, Cité 20, Genève, qui les transmettra à qui de droit. .963

FIDES

Treuhand-Vereinigung Zürich
Orell-Füssli-Hof Telephone 57840
Fillialen in Basel, Schaffhausen und Lausanne

Revisionen

sowie alle Treuhandgeschäfte (26 Z) *25

Aufforderung

Die Automobil-Verkaufs-Aktiengesellschaft vorm. A. Schneider, mit Sitz in Bern, Weissenbühlweg 40, ist infolge Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Januar 1931 in Liquidation getreten.

Die Gläubiger werden hiermit gemäss Art. 665 O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist bei Herrn E. Egger, Prokurist der Schweiz. Volksbank in Bern, anzumelden. 890 i

Bern, 21. März 1931.

Automobil-Verkaufs-Aktiengesellschaft
vorm. A. Schneider in Liq., Bern.

Die Bestellten Liquidatoren:
Ed. von Steiger, Fürsprecher. E. Egger, Bankprokurist.

Aufforderung

Unter Bezugnahme auf die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 66 vom 21. März 1931 (Aargau, 16. März Liq. der Thermo A. G. Baden) ergeht hiermit gemäss Art. 665 des Schweiz. Obligationenrechts die Aufforderung zur Anmeldung allfälliger Gläubigeransprüche an den Präsidenten des Verwaltungsrates bis 1. Mai 1931. Postfach 17259, Basel I.

BUSS Aktiengesellschaft, Basel

Der Coupon Nr. 6 unserer Aktien wird ab 1. April 1931 mit SFr. 40. — abzüglich 3 % Steuer eingelöst; beim Schweizerischen Bankverein, Basel, bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, bei den Herren Dreyfus Söhne & Cie., Basel, sowie an der Gesellschaftskasse, Basel, Aeschengraben 24. 955 i



Geht mit der Zeit

Ruf-Buchhaltung A.-G., Zürich, Löwenstrasse 19, Lausanne, 13, R. Pichard.

Hein ist nicht hin

wenn Sie schwereinbringliche Guthaben, Verlustscheine etc. zum Inkasso übergeben.

ASTOR &

Bücher-Revisionen
Treuhandfunktionen
Inkasso für schwereinbringliche Guthaben
ZÜRICH

Rieterstr. 73 - Tel. 33.509

Kommerzielle Anzeigen
haben den besten Erfolg im Schweizer. Handelsamtsblatt